

ЛИТЕРАТУРА

1. Герасимов, Г. И. Молодежь в зеркале субкультурных практик: монография / Г. И. Герасимов, Е. С. Топилина. — Ростов н/Д., 2012. — С. 128.
2. Борохов, А. Д. Психосемантическое значение татуировки у больных с расстройствами шизофренического спектра / А. Д. Борохов, Д. З. Борохов // Вестник психиатрии и психологии Чувашии. — 2010. — № 6. — С. 69–85.
2. Егоров, Р. И. Татуировка / Р. И. Егоров. — М., 2001. — С. 68.
3. Tattooed army soldiers: Examining the incidence, behavior, and risk / M. L. Armstrong [et al.] // Military Medicine. — 2000. — P. 135–141.

УДК 811.112.2'276

ВЛИЯНИЕ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА НА ФОРМИРОВАНИЕ МОЛОДЕЖНОГО СЛЕНГА

Скибарь А. А.

Научный руководитель: *А. В. Репнина*

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Сленг — набор особых слов или новых значений уже существующих слов, употребляемых в различных группах людей: профессиональных, общественных, возрастных и других. Новые формы общественных отношений в определенной мере отразились на молодежи — социально наиболее перспективном слое общества, языковая компетенция и речевое поведение которого во многом определяет направление развития языка, в том числе разговорной речи и литературного языка. Молодежный сленг является своеобразным показателем уровня развития, интересов, вкусов и потребностей молодого поколения. В наибольшей степени влиянию и изменениям подвержена речь студенческой молодежи.

Употребление в речи сленговых выражений стало модной тенденцией, которую можно объяснить сложившимися представлениями у молодежи о том, что жизнь в западных странах более привлекательна. Популяризация и идеализация европейской культуры в современных фильмах, а также в средствах массовой информации способствуют желанию современной молодежи приобщиться к современному стилю жизни, употребляя в своей речи выражения, заимствованные из других языков.

Цель

Рассмотреть причины и области влияния немецкого языка на формирование современной молодежной лексики.

Материал и методы исследования

Теоретический анализ, обобщение, интерпретация литературных источников по проблеме исследования.

Результаты исследования и их обсуждение

При анализе современного молодежного сленга в таких странах как Россия и Германия, можно выявить, что наиболее популярны выражения — синонимы слов «очень хорошо», «отлично», «прекрасно», «великолепно» — «Super», «Prima», «Klasse», «Toll».

Наблюдается частотное употребление таких слов как: Super — der Superpunk, der Superclub. Как в немецком, так и в русском языках широко распространены англицизмы: Party — вечеринка (Partypeople — тусовщики, Technoparty — техно-вечеринка. Star — звезда (Star-Fotograf, Star-Frühstück usw.); cool — круто («Cool!», coole Ideen, coole Jeans). Популярны слова, которые связаны с учебой: Abi — Abitur — абитура; Stip — Stipendium — стипендия; Proff — Professor — профессор; Mathe — Mathematik — математика; Alge — Algebra — алгебра, Litte — Literatur — литература; Bio — Biologie — биология; Franz — Französisch — французский; Musi — Musik — музыка; Uni — Universität — универ; Studi — Student; Названия предметов, необходимых для учебной деятельности: der Gedankenmani-

festator — der Bleistift (карандаш); die Gehirnprothese — der Taschenrechner (карманный калькулятор). Названия видов одежды: Klamotten — Kleidung — шмотки; Edel-Look — gute, modische Kleidung — клевый прикид; der Pulli, Sweater — die Strickjacke (свитер). Особой популярностью пользуются слова, относящиеся к области развлечений: хобби, проведения досуга, свободного времени: shoppen — durch Geschäfte bummeln — прошвырнуться по магазинам; das Date — ein Treffen — стрелка. Слова и словосочетания, выражающие приветствие и формы вежливости: Hey! (Hi!) — Hallo! (Begrüßung); Sorry! — Entschuldigung. Особо распространены среди молодёжи префиксы hyper-, mega-, super-, ultra- и др., служащие для выражения высшей степени положительной оценки. Никто из молодых людей сегодня не употребит слова «das Fest», «das Treffen», т. к. наиболее популярны слова «Party» — вечеринка. Очень часто в речи молодых людей можно услышать сокращенные слова, которые привлекают молодежь не только краткостью и экономичностью, но и повышенной выразительностью: Alf — Alfred; Alexander — Alex; Maximilian — Max; Disko — Diskothek; Info — Information; Poli — Polizei.

Принято делить заимствования из иностранных языков на две группы. К первой группе относятся слова, которые были заимствованы в связи с отсутствием их эквивалентов. Вторая группа включает слова, которые имеют свои синонимы. Чаще всего можно встретить слово «хит» (hit), вместо популярная песня, или «постер» (poster), но не плакат или афиша. Это приводит к тому, что закрепляется один из синонимов, а другой не употребляется.

Стоит отметить, что русский и немецкий жаргон часто заимствуют из английского языка одни и те же лексические единицы. Это, например, такие слова, как Life/лайф «жизнь», Fan/фэн «фанат», cool/кул «отличный», Bag/бэг «рюкзак, сумка», Love/лав «любовь», teen/тин «подросток», hard/хард «тяжелый» и др.

Английские заимствования часто становятся источником образования новых жаргонизмов: флэт «квартира» — флэтер «хозяин квартиры», прайс «цена, деньги» — прайсовать «платить, давать деньги». В языке молодежи Германии также активен процесс образования от англицизмов новых жаргонизмов: lollig от lol, chillen от chill, jobben от job, abgespaced от space, но в русском языке их значительно больше. В отличие от немецкого молодежного языка, который пополняется в основном за счет поступления новой иноязычной лексики, русская молодежная лексика расширяется еще и благодаря образованию однокоренных слов. Чрезмерное использование слов иностранного происхождения ведет к потере интереса к родному языку и культуре. Употребление иностранного слова при обилии эквивалентов, может быть расценено как проявление неуважения к собственному языку. Однако заимствования, не имеющие синонимов в русском языке, могут сделать его богаче.

Выводы

Молодежный сленг остается одним из наиболее малоизученных и спорных объектов лингвистических исследований, базируется на разговорной речи и пополняется за счет лингвистических источников: профессиональная лексика и жаргонизмы, иноязычные заимствования и диалекты. Можно сделать вывод о том, что степень влияния англицизмов на речь современной молодежи достаточно велика, в то время как современный немецкий язык практически не влияет на формирование молодежного сленга. Можно также предположить, что общение молодых людей из разных стран будет способствовать появлению все новых и новых интернациональных черт в молодежном жаргоне различных языков.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Россихина, М. Ю.* Заимствования как источник пополнения молодежного жаргона в русском и немецком языках / М. Ю. Россихина // Филологические науки. — 2008. — № 5. — С. 89–96.
2. *Вальтер, Х.* Большой русско-немецкий словарь жаргона и просторечий / Х. Вальтер, В. Мокиенко — М., 2007. — С. 832.
3. *Коломиец, Е. А.* Русско-немецкий словарь современного молодежного жаргона: около 2000 слов и выражений / Е. А. Коломиец. — 2005. — С. 35–71.